



**MONTAGEANLEITUNG**

**MOUNTING INSTRUCTIONS**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW F 700 GS**

© by MRA-Klement GmbH – 04/2013

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

## MONTAGEANLEITUNG BMW F700GS

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeug
1	MRA-Scheibe	---	Torx 25 Inbus 3mm
2	Linsenschrauben M5 x 30	10566	
2	Linsenschrauben M5 x 20	10673	
4	Scheiben Kunststoff 12 x 5	10635	
2	Distanzhülsen 20 x 10	10455	
2	Distanzhülsen 20 x 3	10881	

1. Drehen Sie die Originalschrauben heraus und nehmen Sie die Verkleidungsscheibe ab (P1 & P2).
2. Montieren Sie die MRA-Verkleidungsscheibe mit den beiliegenden Schrauben, Unterlegscheiben und Distanzhülsen.
3. Befestigen Sie die Scheibe zuerst an den unteren zwei Aufnahmepunkten mit den langen Schrauben und den 10mm Distanzhülsen (zwei bis drei Umdrehungen). Danach an den oberen Aufnahmepunkten mit den kurzen Schrauben und den 3mm Distanzhülsen. Ziehen Sie anschließend alle Schrauben fest.
4. Evtl. ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
5. Evtl. schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P1



P2

**GUIDA AL MONTAGGIO  
BMW F700GS**

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.*

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi. Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeug
1	Cupolino MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 3mm Torx 25
2	Vite a testa bombata M5 x 30	10708	
2	Vite a testa bombata M5 x 20	10543	
4	rondelle in plastica 12 x 5	10696	
2	Bussole distanziali 20 x 10	10542	
2	Bussole distanziali 20 x 3	10554	

1. Rimuovere le viti originali e togliere il cupolino (P1 & P2).
2. Montare il cupolino MRA con le viti, le rondelle e le boccole distanziali in dotazione.
3. Fissare il cupolino dapprima, sui due punti di alloggiamento inferiori, con le viti lunghe e le boccole distanziali da 10 mm (da due a tre giri). Successivamente, sui punti di alloggiamento superiori, con le viti corte e le boccole distanziali da 3 mm. Infine stringere tutte le viti.
4. Tirare il profilo paraspiagli sull'area posteriore esposta del cupolino, iniziando dal punto di passaggio della carena fino al lato opposto. Tagliare eventualmente il resto.
5. Infilare eventualmente i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspiagli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**MOUNTING INSTRUCTIONS  
BMW F700GS**

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeug
1	MRA screen	---	Allen key 3mm Torx 25
2	Domed screws M5 x 30	10708	
2	Domed screws M5 x 20	10543	
4	Plastic washer 12 x 5	10696	
2	Spacer 20 x 10	10542	
2	Spacer 20 x 3	10554	

1. Unscrew the original screws and remove the fairing screen (P1 & P2).
2. Fit the MRA fairing screen using the screws, washers and distance sleeves supplied.
3. Secure the screen first of all at the two lower mounting points using the long screws and the 10mm distance sleeves (give them two to three turns). Following this, secure the upper mounting points using the short screws and the 3mm distance sleeves. Then tighten all of the screws firmly.
4. If desired, fit the protective edge strip on the rear exposed part of the screen, starting where the fairing overlaps and continuing to the opposite side. Any remaining strip should be cut away.
5. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW F700GS

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeug
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 3mm Torx 25
2	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 30	10708	
2	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 20	10543	
4	Rondelles plastique 12 x 5	10696	
2	Douilles d'écartement 20 x 10	10542	
2	Douilles d'écartement 20 x 3	10554	

- Dévissez les boulons originaux et retirez la vitre de revêtement (P1 & P2).
- Montez la vitre de revêtement MRA au moyen des vis, rondelles et douilles d'écartement jointes.
- Fixez d'abord la vitre sur les deux points de réception inférieurs au moyen des vis longues et des douilles d'écartement de 10 mm (deux ou trois rotations). Ensuite aux points de réception supérieurs avec les vis courtes et les douilles d'écartement de 3 mm. Serrez ensuite toutes les vis.
- Eventuellement, tirez le profil de protection des arêtes sur la zone arrière dégagée de la vitre, en commençant par le passage de revêtement jusqu'au côté opposé. Coupez éventuellement le reste.
- Eventuellement, insérez les serre-joint par-dessus les extrémités du profil de protection des arêtes et pressez-les légèrement ensemble au moyen d'une pince combinée, de façon à serrer le profil de protection des arêtes.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW F700GS

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.*

*Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeug
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen 3mm Torx 25
2	Tornillo alomado M5 x 30	10708	
2	Tornillo alomado M5 x 20	10543	
4	Discos de plástico 2 x 5	10696	
2	Casquillos distanciadores 20 x 10	10542	
2	Casquillos distanciadores 20 x 3	10554	

- Desatornille los tornillos originales y retire la luna de revestimiento (P1 & P2).
- Monte la luna de revestimiento de MRA con los tornillos, las arandelas y los casquillos distanciadores adjuntos.
- Fije primero la luna en los dos puntos de alojamiento inferiores con los tornillos largos y los casquillos distanciadores de 10 mm (dos hasta tres giros). Después repita el proceso en los puntos de alojamiento superiores con los tornillos cortos y los casquillos distanciadores de 3 mm. A continuación, apriete bien todos los tornillos.
- Puede aplicar el perfil de protección de cantos en el área posterior, libre del parabrisas, comenzando en la transición del revestimiento hasta el lado opuesto. En caso necesario, corte la parte restante.
- Puede insertar los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presionarlos juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de